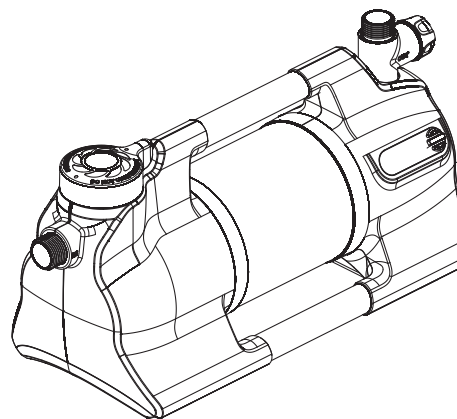


5600 Silent+ **Art. 9057**

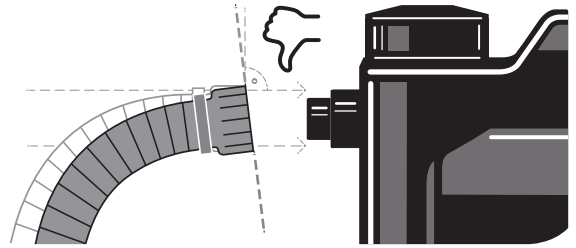
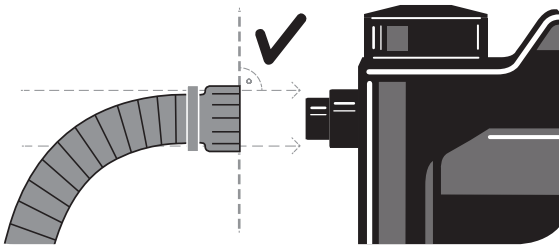


6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

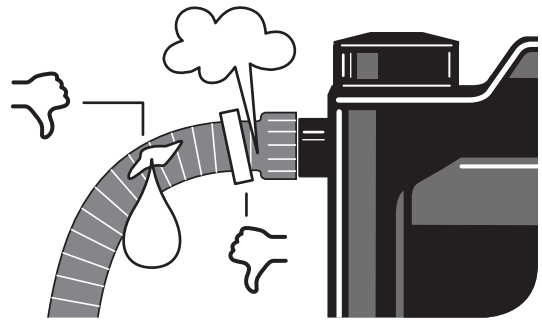
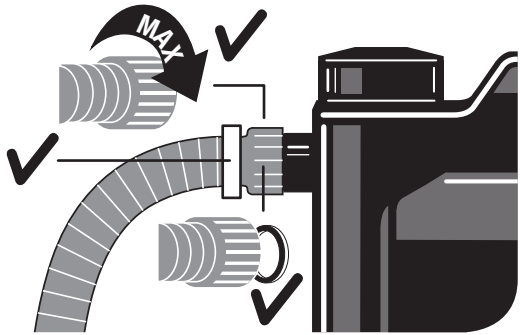
Art. 9058
Art. 9059

et **Kasutusjuhend**
Aiapump

A1

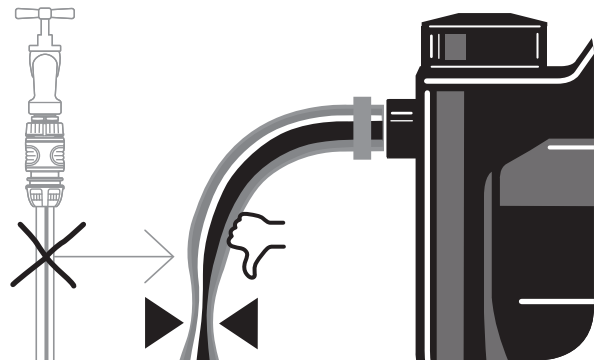
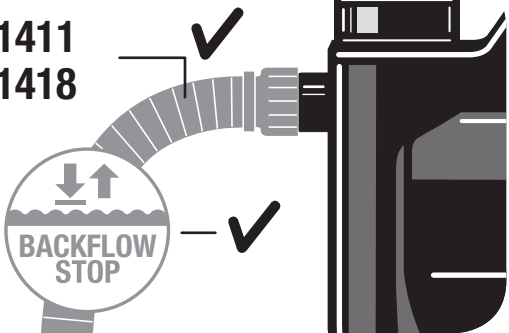


A2



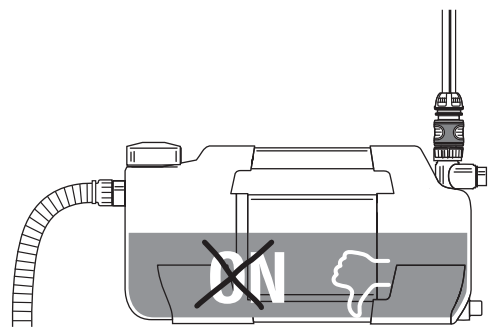
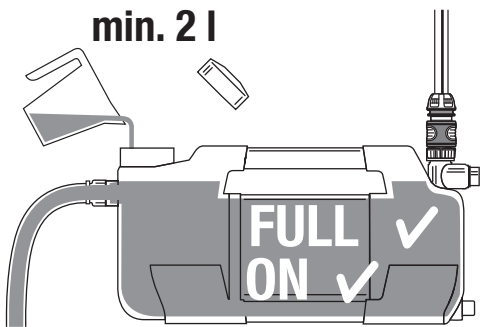
A3

Art. 1411
Art. 1418

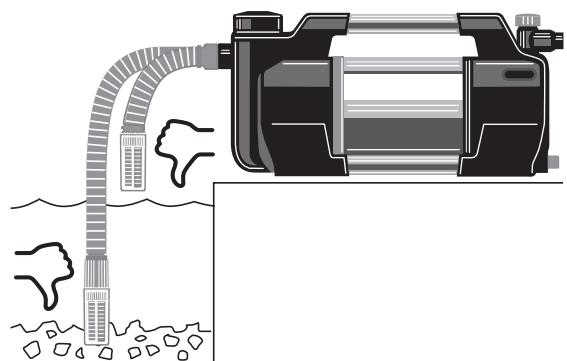
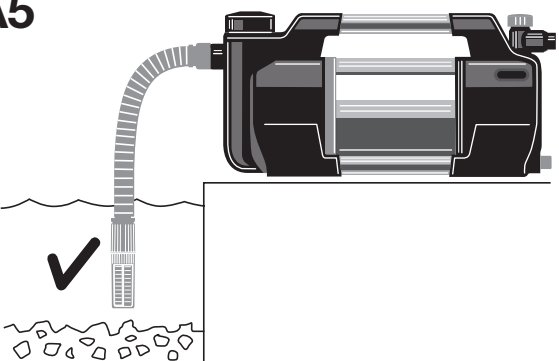


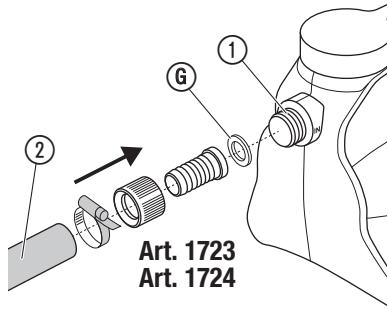
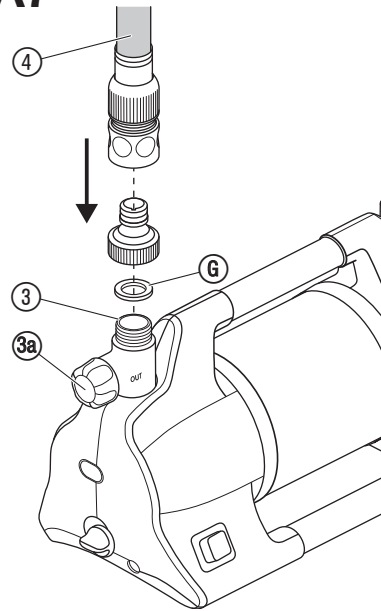
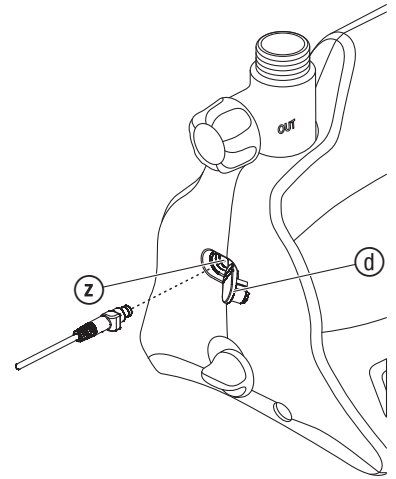
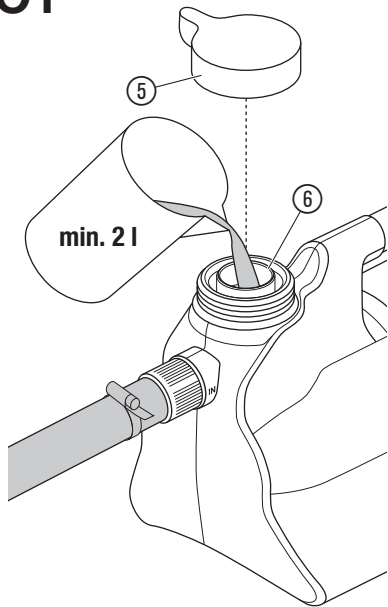
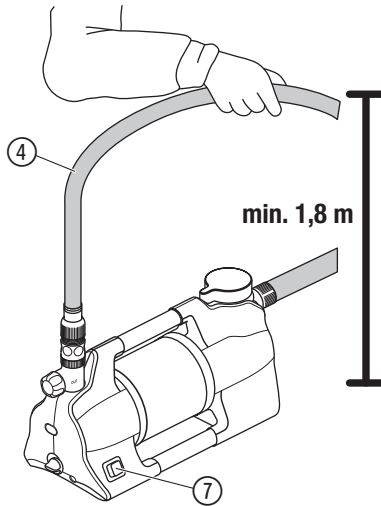
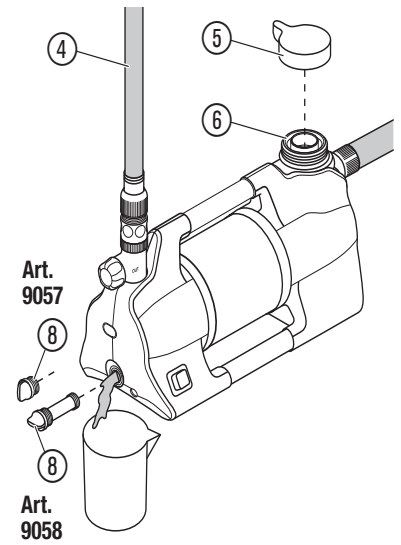
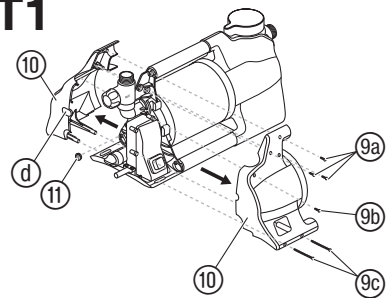
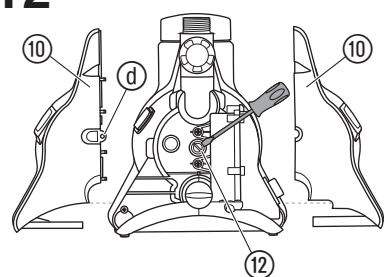
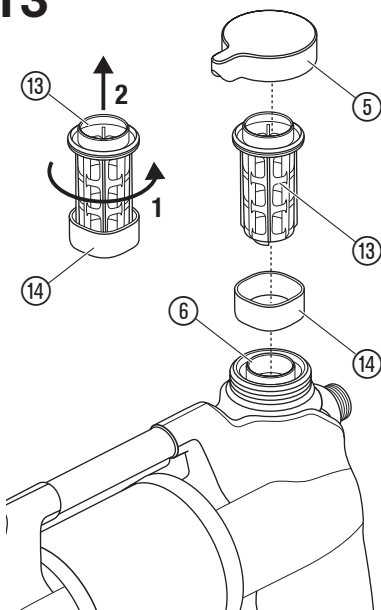
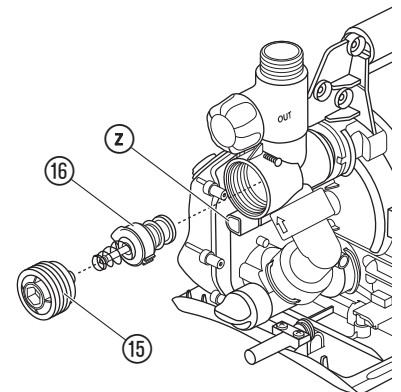
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

et Aiapump 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. OHUTUSJUHISED.....	124
2. MONTAAŽ.....	125
3. KÄSITSEMINE.....	126
4. HOOLDUS.....	127
5. HOIULEPANEK.....	127
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.....	127
7. TEHNILISED ANDMED.....	128
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD.....	128
9. TEENINDUS.....	129
10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE.....	129

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhendit.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Pumpade üldised ohutusjuhised



OHT!
Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

→ Enne, kui hakkate seda kasutusest kõrvaldama, hooldama või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

1.2.2 Aiapumpade ohutusjuhised

1.2.2.1 Ohutu käitamine:

Vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

1.2.2.2 Kaitseülilitid:

Termokaitseüliliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaitse pumba välja. Pärast mootori piisavat mahajahutamist on pump uuesti käitamisevalmis.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Otstarbele vastav kasutamine

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohutusi. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastamist ja kasutaja hooldust ei tohi teha lapsed, v.a kui nad on vanemad kui 8-aastased ja nad on järelevalve all. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

GARDENA Aiapump on ette nähtud põhja- ja vihmavee, kraanivee ning klooritud vee pumpamiseks eramajade aedades ja väikeaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (professionaalne kasutus).

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

1.3.1.1 Pumbatavad vedelikud:

GARDENA Aiapumbaga tohib pumbata ainult vett.



OHT!

Kehavigastuste oht!

Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

1.3.1.2 Rõhu tõstmine:

Sisendrõhu peab tingimata tagama seadistatava rõhualandusventiiliga. Pumba kasutamisel surve suurendamiseks ei tohi ületada maksimaalselt lubatud sisendrõhu (6 baari). Seega on maksimaalne sisendrõhk:

GARDENA Aiapump 5600 art. nr. 9057 → Max. 1,3 bar

GARDENA Aiapump 6300 art. nr. 9058 → Max. 1,1 bar

Pumpa art. nr. 9059 ei tohi kasutada rõhu tõstmiseks, sest pump väljastab 6 baari.

1.3.2 Täiendavad elektrilised ohutusjuhised



OHT!

Südameseiskumise oht!

See toode tekitab töötades elektromagnetvälja. See elektromagnetväli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) funktsionaalsust, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

→ Enne selle toote kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

→ Pärast toote kasutamist eemaldage toitejuhe seinakontaktist.

Pump peab olema üles pandud stabiilselt ja üleujutuskindlalt ning olema vette kukkumise vastu kaitstud. Pange pump üles ohutule vahekaugusele (minimaalselt 2 m) pumbatavast vedelikust. Täiendava ohutuse tarbeks võib kasutada heakskiidetud isikukaitseülilitit.

→ Küsige elektrikult nõu.

Enne kui keegi ujumisbasseini astub, tuleb pumba toitepistik lahutada.

Kui selle toote võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

→ Kaitske toitepistikut ja võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.

→ Ärge kandke pumba toitejuhtmele kinni hoides ega kasutage juhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

→ Pange pump üles üleujutuskindlasse kohta.

→ Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

→ Enne kasutamist tehke pumbale (eelkõige võrguühendusjuhtmele ja toitepistikule) alati visuaalne kontroll.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada.

→ Kahjujuhtumi korral laske pump tingimata GARDENA teenindusel üle kontrollida.

Elektrilaseid muudatusi tohib teha üksnes elektrik.

→ Enne täitmist, demonteerimist ja hooldust peab elektrivoolust lahti ühendama.

→ Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga järgige generaatori tootja hoiatusjuhiseid.

1.3.2.1 Kaablid:

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Täiendavad isikukaitsealased ohutusjuhised



OHT!

Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



OHT!

Vigastuste oht kuuma vee tõttu!

Pumbatud vesi on surve all ja võib, kui see satub otse kehale või silmadesse, põhjustada vigastusi.

Kui väljavoolu pool on kinni, võib pumba pikemat aega (> 5 min) töötamisel vesi pumbas kuumeneda, ettevaatust kuuma veega, vigastamise oht.

→ Laske pumbal vastu suletud survepoolt või puuduva vee juurdevoolu korral töötada max 5 minutit.

Kui töötavale pumbale ei tule vett peale, võib vesi pumbas kuumaks minna ja kuuma vee väljavoolamise korral võib see põhjustada vigastusi.

→ Ühendage pump võrgust lahti ja laske veel jahtuda

→ Ärge avage sulgureid ega keermesühendusi, kui vesi on kuum.

→ Tagage enne uuesti kasutusele võtmist imipoolle vee juurdevool ja täitke pump täielikult veega.

Kui voolikud või juhtmed on päikese käes, võivad need tugevalt kuumeneda.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega tuleb kinni pidada spetsiifilistest sanitaarmõetustest, et vältida olmevee sattumist veevarustusüsteemi.

→ Küsige nõu sanitaarseadmete spetsialistilt.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi pumbatavas vedelikus.

→ Täitke pump enne igat kasutusele võtmist kuni ülevooluni (min 2 l) veega!

→ Jälgige, et pumba veega täitmisel ei ole pumbaga ühendatud ühtegi voolikut ega tarvitit ning pump on üldiselt horisontaalses asendis.

→ Jälgige, et voolikud oleks paigaldatud murdekohtadeta.

Liiva ja muid abrasiivseid aineid sisaldava vedeliku pumpamine kiirendab pumba kulumist ja vähendab jõudlust.

→ Kasutage pumba üksnes paigaldatud integreeritud filtriga.

Vastasel juhul võib pump kahjustada saada.

→ Kasutage liiva sisaldava vee korral pumba eelfiltrit.

Prahine vesi, nt kivid, kuuseokkad vms, võib pumba kahjustada.

→ Ärge pumbake musta vett.

Läbivoolu minimaalne kogus on 90 l/h (1,5 l/min). Väiksema vooluhulgaga ühendatavaid seadmeid ei tohi käitada.

2. MONTAAŽ



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

→ Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

2.1 Ülesseadmise koht:

- Paigaldamisel allpool veepiiri peab paigaldama sulgeventiili, et ei tekiks soovimatut veekadu.
- Ülesseadmise koht peab olema horisontaalne, tugeva pinnaga ja kuiv ning võimaldama pumba kindlalt püsti seismist.
- Kaugus veest peab olema vähemalt 2 m.
- Pump tuleb üles seada üleujutuskindlasse kohta.

2.2 Vooliku ühendamine imipoolle [joonis A6]:

Imipoolle ühendus ① on varustatud 33,3 mm (G 1") väliskeermega.

Imipoolle oleva ühendusdetali tohib kinni keerata vaid käega [joonis A2].

Taassisseimu aja lühendamiseks soovime kasutada tagasisivooluklapiga imivoolikut, mis takistab pärast pumba väljalülitamist imivooliku iseeneslikku tühjenemist [joonis A3].

Imisüsteemi õhu sisseemine võib põhjustada talitluse lakkamist ja suuremat müra.

→ Ühendage imisüsteem hoolikalt.

→ Kontrollige tihendit regulaarselt ja vahetage see vajaduse korral välja.

Ärge kasutage imipoolle veevooliku pistiküsteemi detaile.

Imipoolle peab kasutama vaakumikindlat imivoolikut:

- nt **GARDENA Imemiskomplekti, art. nr. 1411/1412/1418**
- või **GARDENA Pumbakaevu imivoolikut, art. nr. 1729.**
- Ilma keermesühendusest imivoolikud ② ühendage imivooliku ühendusdetalli (nt art. nr. 1723/1724) abil imipoolse ühendusega ja keerake õhukindlalt kinni.

2.2.1 Olemas on kahte liiki ühendussüsteeme:

Lametiendi jaoks on ette nähtud:

Keerme tihenduslinti ei ole vaja.

→ Tagage, et lametiend ⑥ on sisestatud imivooliku ühendusdetalli ja see on kahjustamata.

Keerme tihenduslinde (Teflon) jaoks on ette nähtud:

Lametiendit ei ole vaja.

Sobimatu tihendusüsteem võib põhjustada lekkeid.

→ Kasutage selleks ette nähtud tihendusüsteemi.

1. Tagage, et lametiend ⑥ on sisestatud imivooliku ühendusdetalli.
2. Keerake vaakumikindel imivoolik ② õhutihedalt imipoolse ühendusele ①. Seejuures peab imivooliku ühendusdetalli panema peale otse [joonis A1].
3. Paigaldage imivoolik ② otse ja väändeta.
4. Üle 3 m imikõrguste puhul: kinnitage imivoolik ② täiendavalt (nt siduge puidust vaia külge).
Sellega eemaldatakse pumbalt imivooliku raskus.

2.3 Vooliku ühendamine survepoolele [joonis A7]:

Hea õhuelemluse tagamiseks ühendage survevoolik alles pärast pumba ühendamist (vt 3.1.3 Pumba kasutuselevõtmine).

Survepoole ühendus ③ on varustatud 33,3 mm (G 1") väliskeermega.

Survepoolel oleva ühendusdetalli tohib kinni keerata vaid käega.

Pumba jõudluse optimaalne kasutamine saavutatakse ühendades 19 mm (3/4") voolikud koos:

- nt **GARDENA Pumba ühenduskomplekti, art. nr. 1752**
- või 25 mm (1") voolikutega, millel on **GARDENA Kiirliitmiku keermesühendus sisekeermega, art. nr. 7109/Kiirliitmiku voolikühendus, art. nr. 7103.**

Survepoolel on 2 ühendust. Horisontaalne (180° keeratav) ja vertikaalne ühendus. Ühendus, mida ei kasutata, tuleb sulgurkorgiga ③ sulgeda.

Hoidke või fikseerige survevoolik vertikaalselt, et vältida survevooliku murdumist vertikaalsel pumba väljavoolul.

Paigaldage voolik vastu maad ja vältige voolikul U-kujulisi kõrgemaid kohti ning kokkukeritud voolikuid. Õhu välja pääsemiseks on optimaalne, kui survevoolik on täielikult laiali veetud ja sellel on pumba poolt vaadates tõus.

1. Ühendage survevoolik ④ survepoole ühendusega ③.
2. Keerake sulgurkork ③ mittekasutatavale ühendusele survepoolel.

2.3.1 Survevooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi kaudu:

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") voolikut.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Kraanliide GARDENA Kiirliide	art. nr. 18202 art. nr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	art. nr. 1752

2.3.2 Enam kui 2 survevooliku paralleelne ühendus:

Enam kui 2 survevooliku paralleelsel ühendamisil soovitage kasutada:

- nt **GARDENA Kahe või nelja väljundiga jagajat, art. nr. 8193/8194**
- või **GARDENA Kahesuunaventili, art. nr. 940.**

Need saab keerata otse survepoole ühendusele ③.

2.4 Art. nr. 9058/9059: Pinnaseniiskusanduri (valikvarustuse) ühendamine [joonis A8]:

Ajast sõltuva juhtimise kõrval (vt Bluetooth®-i ekraani kasutusjuhend) on täiendavalt olemas pinnaseniiskuse arvestamise võimalus.

Kui mulla niiskus on piisav, siis ajakavastatud kastmist ei tehta.

1. Paigutage pinnaseniiskusanduri vihmutuse piirkonda.
2. Avage mustusekate ④.
3. Ühendage anduri pistik pumba anduri ühendusse ②.

3. KÄSITSEMINE



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

→ Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

3.1 Pumba käivitamine/peatamine [joonis O1/O2]:



TÄHELEPANU!

Pump töötab kuival!

Tagage, et pump on enne iga käivitust täidetud ülevooluni (min 2 l) veega.

3.1.1 Art. nr. 9058/9059:

Käsitsemise GARDENA Bluetooth® äpi kaudu:

Tasuta **GARDENA Bluetooth®-i Rakendusega** saab **GARDENA Aiapumba Bluetooth®-i** igal ajal juhtida.

Selle saab alla laadida keskkonna Apple App Store või Google Play Store kaudu.

→ Vt selle kohta kaasasolevat juhendit **Bluetooth®-i ekraani** kasutamiseks.

3.1.2 Art. nr. 9058/9059:

Kasutamine pumbal oleva ekraani kaudu:

→ Vt selle kohta kaasasolevat juhendit **Bluetooth®-i ekraani** kasutamiseks.

3.1.3 Pumba kasutuselevõtmine:

1. Eemaldage survevoolik (**Out**).
Sellega eemaldatakse täitmisel pumbast õhk paremini.
2. Keerake keermesühendus ⑤ täiteaval ⑥ käega lahti.
3. Eemaldage filter.
Sellega on täitmisel veetase paremini tuvastatav.
4. Valage min 2 l vett täiteava ⑥ kaudu aeglaselt sisse, kuni imipoolse ühenduse kõrgusel on saavutatud stabiilne veetase [joonis A4].
Täitmine võib kesta kuni 2 minutit.
5. Tagasilöögiklapi kasutamisel: täitke imivoolik veega.
See kiirendab sisseimuprotsessi.
6. Enne ühendamist eemaldage jääkvesi survevoolikust ④.
Nii pääseb õhk sisseimuprotsessi ajal välja.
7. Pärast pumba täitmist: ühendage survevoolik (**Out**) pumbaga.
8. Pange filter tagasi sisse.
9. Keerake keermesühendus ⑤ täiteaval ⑥ kuni piirajani käega kinni (ärge keerake üle ega kasutage tange).
10. Avage võimalikud survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (ühendusseadmed, veesulgur jne). Kõik tarvitid peavad olema avatud max võimaliku asendini.
11. Torgake võrgukaabli pistik pistikupesasse.
Art. nr. 9058/9059: Vt Bluetooth®-i ekraani kasutusjuhend.
12. Suurtel imikõrgustel: tõstke ja hoidke survevoolikut ④ sisseimuprotsessi ajal min 1,8 m vertikaalselt pumba kohal suunaga üles.
13. **Art. nr. 9057:** Vajutage Sisse-/Väljalüliti ⑦ asendisse **Sisse**.
Sisse-/Väljalüliti põleb.
Art. nr. 9058/9059: Vt Bluetooth®-i ekraani kasutusjuhend.
Pump käivitub ja pumpab pärast sisseimuprotsessi vett. Sisseimuprotsess võib kesta kuni 5 minutit.

Art. nr. 9057: Kui vesi 5 minuti möödumisel ei pumba veel vett:

1. Vajutage Sisse-/Väljalüliti ⑦ asendisse **Välja**.
Pump peatub.
2. Laske pumbal maha jahtuda.
3. Otsige **6.4 Vigade tabelist** võimalikke põhjuseid.
4. Käivitage pump uuesti (vt 3.1.3 Pumba kasutuselevõtmine).

3.1.4 Pumba peatamine:

- **Art. nr. 9057:** Vajutage Sisse-/Väljalüliti ⑦ asendisse **Välja**.
Pump seiskub ja Sisse-/Väljalüliti ei põle enam.
- **Art. nr. 9058/9059:** Vt **Bluetooth®-i ekraani kasutusjuhend**.

3.1.5 Art. nr. 9058/9059:

Kui vesi 5 minuti möödumisel ei pumpa veel vett:

- Vt **Bluetooth®-i ekraani kasutusjuhend**.

3.2 Üksnes art. nr. 9058/9059 jaoks: safe-pump-funktsioon:

- Vt **Bluetooth®-i ekraani kasutusjuhend**.

3.3 Nõuanded pumpamiseks:

3.3.1 Üldine nõuanne sisseimuks:

Näidatud maksimaalne iseseisva sisseimemise kõrgus saavutatakse ainult siis, kui pump on **täiteava** kaudu kuni ülevooluni täidetud ning kui survevoolikut ④ hoitakse sisseimuprotsessi ajal nii palju ülespoole, et vesi ei saaks survevooliku ④ kaudu pumbast välja pääseda. Täitke pump enne kui voolikud, püsitorustik jne on survepoolel pumba külge ühendatud. Nii tagatakse, et pumba saab täielikult veega (2 l) täita (õhk saab väljuda).

Pump tuleb täita 2 l veega.

3.3.2 Vaikne käitus:

Pump on vaikne. Üksnes õigesti paigaldades on võimalik see eelis säilitada:

- Valige vähese vibratsiooniga aluspind (nt ärge asetage plekkide või plastpaakide peale).

3.3.3 Max vooluhulga väärtused:

Pumbal on möödaviiguventiil, et võimaldada lühikesi sisseimuaegu. Ilma lõppseadmeteta vooliku avatud otsa või väga suurte vooliku läbimõõtude korral võib olla võimalik, et ventiil ei saa hüdrauliliste rõhu tingimuste tõttu vahetada imirežiimilt pumpamisrežiimile. See võib suurendada töömüra. Pumpamise täisvõimsuse kasutamiseks võite sel juhul vee väljalaskeava töötava mootori korral u 1 sekundiks sulgeda (nt vooliku murdmise teel). See võimaldab klapil liikuda õigesse asendisse. Õigesse asendisse liikumisel kostub üks klõpsatus. Ühendusseadmete nagu sprinkleri või vihmutiga standardrakenduste korral toimub see automaatselt.

3.3.4 Eelfiltri montaaž:

Kui eelfilter on liiga pikk, saab selle allapoole suunatud vertikaalse asendi asemel paigaldada ka teise asendisse (nt horisontaalselt).

4. HOOLDUS



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

- Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

4.1 Pumba puhastamine:



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

- Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
- Ära puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

- Puhastage pumba korpus niiske lapiga.

4.2 Pumba läbiloputamine:

Pärast klooritud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Utiliseerige jäägid vastavalt kohalikele kehtivatele jäätmekäitluse suunistele.

5. HOIULEPANEK

5.1 Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:



TÄHELEPANU!

Külmumisest põhjustatud pumba kahjustamine!

- Pange pump hoiule pakasekindlasse kohta.

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.
2. Sulge võimalikud imivoolikus olemasolevad sulgurklapid.
3. Avage võimalikud survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (ühendusseadmed, veesulgur jne).
Sellega muutub survepool survevabaks.
4. Keerake täiteotsikul ⑥ olev keermesühendus ⑤ ja vee tühjenduskork ⑧ käega lahti.
Sellega tühjendatakse pump.
5. Kallutage pumba äravoolu suunas (u 80°), et pump tühjeneks täielikult.
6. Keerake imivoolik ja survevoolik maha.
7. Keerake täiteaval ⑥ olev keermesühendus ⑤ ja vee tühjenduskork ⑧ käega tugevasti kinni (ärge kasutage tange).
8. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
9. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT!

Kehavigastuste oht!

Vigastamise oht soovimatu käivitamise tõttu.

- Tõmmake võrgukaabli pistik pistikupesast välja.

6.1 Tiiviku vabastamine [joonis T1/T2]:

Määrumise tõttu blokeeritud tiiviku saab vabastada.

1. **Üksnes art. nr. 9058/9059 jaoks:**
Tõmmake pinnase niiskuse anduri mustusekate ① maha **või** tõmmake ühendatud pinnase niiskuse andur lahti.
2. Keerake 6 kruvi ⑨, ⑩ ja ⑪ välja.
3. Tõmmake mõlemad katted ⑩ maha.
4. Tõmmake kummikork ⑪ tiiviku ⑫ völliit.
5. Pöörake tiiviku ⑫ völli isoleeritud kruvikeeraja abil päripäeva.
Sellega vabastatakse blokeeritud tiivik.
6. Monteerige kummikork ⑪ ja mõlemad katted ⑩ vastupidises järjekorras tagasi.
Jälgige seejuures, et kruvid ⑨, ⑩ ja ⑪ on vastavalt pikkuse järgi määratud õigetele kruviavadele.
7. **Üksnes art. nr. 9058/9059 jaoks:**
Torgake pinnase niiskuse anduri mustusekate ① tagasi sisse **või** pange ühendatud pinnase niiskuse andur sisse.

6.2 Filtri puhastamine [joonis T3]:

Kui pump tööle ei hakka või käitamise ajal äkki seisma jääb, siis võib selle põhjuseks olla ummistunud filter.

1. Sulge kõik olemasolevad sulgurklapid imipoolel.
2. Avage võimalikud survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (ühendusseadmed, veesulgur jne).
Sellega muutub survepool survevabaks.
3. Keerake keermesühendus ⑤ täiteaval ⑥ käega lahti.
4. Tõmmake filter ⑬ vertikaalselt täiteotsikust ⑥ välja.
5. Hoidke ümbrist ⑭ kinni ja keerake filter ⑬ vastupäeva ümbrist ⑭ välja (bajonettisulgur).
6. Puhastage ümbrist ⑭ voolava vee all.
7. Puhastage filter ⑬ nt pehme harjaga.
8. Monteerige filter ⑬ vastupidises järjekorras tagasi.

6.3 Üksnes art. nr. 9058/9059 jaoks: Vooluanduri puhastamine [joonis T1/T4]:

- Üksnes art. nr. 9058/9059 jaoks:**
Tõmmake pinnase niiskuse anduri mustusekate ④ maha või tõmmake ühendatud pinnase niiskuse andur lahti.
- Keerake 6 kruvi ⑨, ⑩ ja ⑪ välja (vt **6.1 Tiiviku vabastamine**).
- Tõmmake mõlemad katted ⑩ maha.
- Keerake kork ⑫ kuuskantvõtmega (suurus 10) vastupäeva välja.
- Tõmmake vooluandur ⑬ anduri avast ⑭ välja.
- Puhastage vooluandur ⑬ voolava vee all.
- Puhastage anduri ava ⑭ niiske lapiga (ilma puhastusvahendita).
- Kontrollige vooluanduri ⑬ liikuvust.
- Monteerige vooluandur ⑬ vastupidises järjekorras tagasi.
- Monteerige mõlemad katted ⑩ vastupidises järjekorras tagasi.
- Üksnes art. nr. 9058/9059 jaoks:**
Torgake pinnase niiskuse anduri mustusekate ④ tagasi sisse või pange ühendatud pinnase niiskuse andur sisse.

6.4 Vigade tabel:

Art. nr. 9058/9059 jaoks: vt lisaks ekraani selgitust Bluetooth®-i ekraani kasutusjuhendis.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei ime	Imemisvoolik lekib või on kahjustunud [joonis A2].	→ Kontrollige, ega imivoolikul pole kahjustusi, ja tihendage see õhukindlalt.
	Pump imeb ühenduskohas õhku sisse [joonis A2].	→ Tihendage imipoole ühendused õhutihedalt.
	Tsisternis, veeanumas, veevoolikus jne ei ole vett.	→ Tagage imipoole vee juurdevool.
	Pumpa ei täidetud veega [joonis A4].	→ Täitke pump (vt 3.1.3 Pumba kasutuselevõtmine).
	Sisseimuprotsessi ajal eraldub survevooliku kaudu vett.	1. Täitke pump uuesti. 2. Hoidke survevoolikut üleval. 3. Käivitage pump uuesti (vt 3.1.3 Pumba kasutuselevõtmine).
	Vaakumile täiesti vastupidava ühenduse annavad GARDENA imemisvoolikud (vt 8. LISATARVIKUD/VARUOSAD).	
	Täiteotsiku keermesühendus lekib [joonis A2].	→ Kontrollige tihendit (vajaduse korral asendage) ja keerake keermesühendus käega tugevasti kinni (ärge kasutage tange).
	Õhk ei saa väljuda, sest survevoolik on suletud või survevoolikus on jääkvesi.	→ Avage survevoolikus olemasolevad sulgurklapid (nt pihustipeaga) või tühjendage survevoolik.
	Õhk ei saa väljuda, sest survevoolik on kokku keritud.	1. Pange survevoolik sirgelt üle kogupikkuse laiali. 2. Paigaldage voolik pumba väljavoolust suunaga üles. 3. Ärge murdke survevoolikut pumba väljavoolul. 4. Ava kõik tarvitid maksimaalselt.
	Ei oodatud ära sisseimemisaja 5 min möödumist.	→ Oodake kuni 5 min kuni pump pumpab vett.
	Imivooliku imifilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastage imifilter või tagasivooluklapp.
	Imivooliku ots ei ole vees [joonis A5].	→ Pange imivooliku ots sügavemale vette.
	Imikõrgus on liiga suur [joonis A5].	→ Vähendage sisseimemise kõrgust.
	Muude imemisega seotud probleemide puhul kasutada GARDENA tagasivooluklapiga imemisvoolikuid (vt 8. LISATARVIKUD/VARUOSAD). Täitke pump enne käivitamist veega.	
Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Termokaitselüliti on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.	→ Laske pumbal jahtuda, tühjendage pump ja täitke see uuesti. → Jälgige meediumi maksimaalset temperatuuri (35 °C).
	Pumbal ei ole elektrivool.	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Rikkevoolukaitselüliti (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Tõmmake pistik pistikupesast välja ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Pump ei ole sisse lülitatud.	→ Vajutage Sisse-/Väljalüliti asendisse Sees .
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Imivooliku ots ei ole vees [joonis A5].	→ Pange imivooliku ots sügavemale vette.
	Imivooliku imifilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastage imifilter või tagasivooluklapp.
	Tsisternis, veeanumas, veevoolikus jne ei ole vett.	→ Tagage imipoole vee juurdevool.
	Imivoolik lekib [joonis A2].	→ Kõrvaldage lekkekoht.
	Tiivik on blokeeritud.	→ Vabastage tiivik.
	Survevoolikus on murdekoht.	→ Paigaldage survevoolik murdekohtadeta ja ärge murdke survevoolikut pumba väljavoolul.

Filtri keermesühendust ei saa käega lahti keerata Keere on määrdunud. → Kasutage lahti keeramiseks veeputsa tange.
→ Puhastage filtrit ja pumbas olev keere.

JUHIS:

Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

→ Pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse.

7. TEHNILISED ANDMED

Aiapump	Ühik	Väärtus (art. nr. 9057)	Väärtus (art. nr. 9058)	Väärtus (art. nr. 9059)
Nimivõimsus	W	900	1050	1300
Võrgupinge	V (AC)	230	230	230
Võrgusagedus	Hz	50	50	50
Max jõudlus	l/h	5600	6300	6500
Max rõhk/pumpamiskõrgus	bar / m	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Max imemiskõrgus	m	8	8	8
Lubatud siserõhk (survepoolel)	bar	6	6	6
Ühendusjuhe	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Kaal ilma kaablit (ca)	kg	10	10,7	11,8
Helirõhutase L_{WA}¹⁾: Eemaldamine:				
1 m	dB	58	59	60
5 m		45	45	46
10 m		38	39	40
Müravõimsustase L_{WA}¹⁾: mõõdetud/garanteeritud				
Määramatus k _{WA}	dB (A)	67 / 69 / 2,67	68 / 70 / 2,29	68 / 71 / 2,78
Max vee temperatuur	°C	35	35	35

Mootemeetod vastavalt: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Imemisvoolikud	Murdmiskindlad ja vaakumile vastupidavad, valikuliselt meetrikaup, art. nr. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) ilma ühendusarmatuurideta või kindla pikkusega, art. nr. 1411/1418 koos ühendusarmatuuridega.	
GARDENA Imemisvooliku kinnituskomplekt	Imemisvoolikuga ühendamiseks.	art. nr. 1723/1724
GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	Survepoolega ühendamiseks.	art. nr. 1750/1752
GARDENA Imemisfilter tagasivooluklapiga	Imemisvoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	art. nr. 1726/1727/1728
GARDENA Pumba eelfilter	Soovitav liiva sisaldava vee pumpamisel.	art. nr. 1730/1731
GARDENA Imemisvoolik	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jääkade torude külge. Pikkus 0,5 m, 33,3 mm, (G1) sisekeere mõlemas otsas.	art. nr. 1729

GARDENA Ujuv äratõmme	Mustusevabaks sissetõmbeks allpool veepinda.	art. nr. 1417
GARDENA Kiirliitmik	1-tolliste survevoolikute survepoolele ühendamiseks.	art. nr. 7109/ 7103
GARDENA Pinnaseniiskus-andur	Kastmise kohta sõltuvalt pinnaseniiskusest.	art. nr. 1188/ 1867
GARDENA Pikenduskaabel (pikkus: 10 meetrit)	Anduri kaabli pikendamiseks kuni maksimaalselt 105 meetrini.	art. nr. 1868

9. TEENINDUS

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

10.1 Pumba utiliseerimine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EU)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

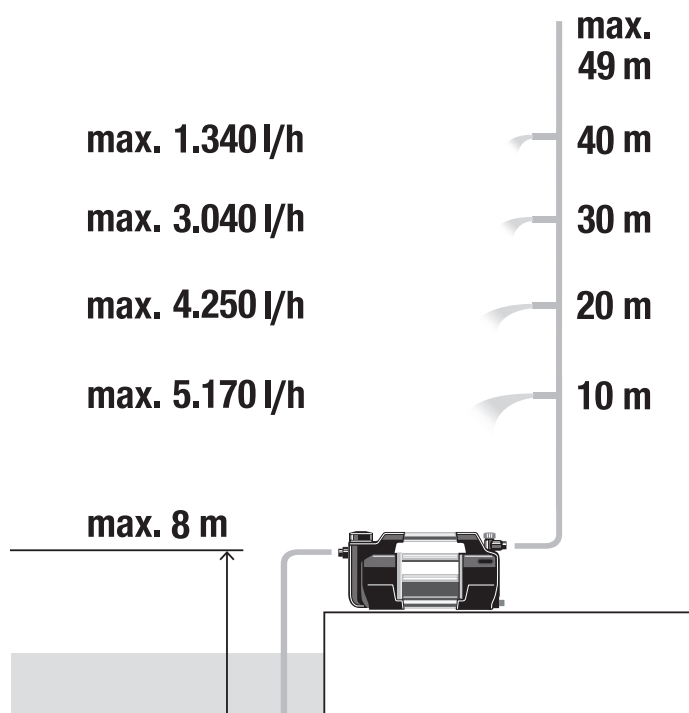
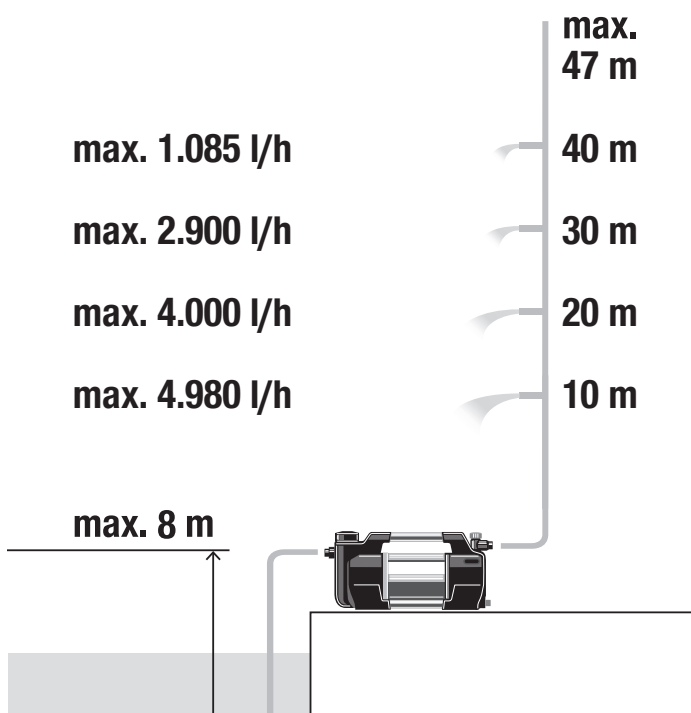
Κριβη χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

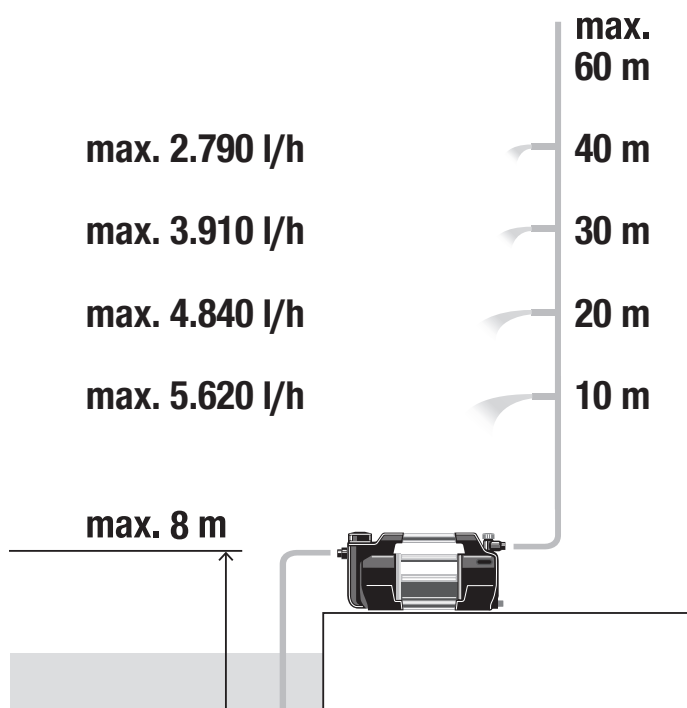
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenumero 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungsdatum der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnic EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođača. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022



<p>no EF-samsvarserklæring</p> <p>Hagepumpe Art.nr.</p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert⁽¹⁾</p> <p>Deponert dokumentasjon⁽²⁾ CE-merksingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE</p> <p>Pompa ogrodowa Nr artykułu</p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany⁽¹⁾</p> <p>Zdeponowana dokumentacja⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pt Declaração CE de Conformidade</p> <p>Bomba de jardim Artigo n.º</p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Documento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido⁽¹⁾</p> <p>Documentação depositada⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Pompă de grădină Art. nr.</p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat⁽¹⁾</p> <p>Documentație depusă⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ru Декларация соответствия ЕС</p> <p>Садовый насос Арт. №</p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный⁽¹⁾</p> <p>Размещенная документация⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Záhradné čerpadlo č. v.</p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená⁽¹⁾</p> <p>Uložená dokumentácia⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Vrtna črpalka Št. izd.</p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena⁽¹⁾</p> <p>Deponirana dokumentacija⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</p> <p>Baštenska pumpa Br. stavke</p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan⁽¹⁾</p> <p>Predata dokumentacija⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Bevattningspump Artikelnr</p>	<p>Undertecknad intygat som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad⁽¹⁾</p> <p>desatt dokumentation⁽²⁾ anmätt organ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</p> <p>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur/i garantuar⁽¹⁾</p> <p>Dokumentacioni i depozituar⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>tr AT Uyumluluk Bildirimi</p> <p>Bahçe pompası Parça No.</p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili⁽¹⁾</p> <p>Gönderilen Belgeler⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>uk Декларация про відповідність ЄС</p> <p>Садовий насос Арт. №</p>	<p>Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований⁽¹⁾</p> <p>Депонована документація⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p>5600 Silent+ 9057</p>	<p>(1) 67 dB (A)/69 dB (A)</p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
<p></p>	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
<p> Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

